

Johann Sebastian
BACH

Jesus schläft, was soll ich hoffen

Jesus sleeps, is hope now fading

BWV 81

Kantate zum 4. Sonntag nach Epiphania

für Soli (ATB), Chor (SATB)

2 Blockflöten, 2 Oboen d'amore

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for the 4th Sunday after Epiphany

for soli (ATB), choir (SATB)

2 recorders, 2 oboes d'amore

2 violins, viola and basso continuo

edited by Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Organo



Carus 31.081/49

16

6 5 6 5 6 5 7 5 6 6 6 5

19

6 4+ 2 6 5 6 # 6 6 6 4+ 2 6 6 6 # 6 6 6 5

23

6 4 2 6 6 6 6 6 6 # 6 6 6 6

26

5 5 4+ 2 # # # 6 4 5 7 6 4 7 4 2 6 4+ 2 7 6 5

30

6 6 6 6 6 6 6 7 5 6 6 5 # 7 5 6 6 # 6 6

34

8 7 6 4 5 5 7 4 2

38

5 5 6 6 # 6 6 6 4 # 6

42

6 6 4 6 6 6 6 5

45

5 6 6 # 6 6 6 6 6 6 6 5 #

49

6 4+ 2+ 6 6 4+ 2+ 6 # 6 6 6 6 5 6 6 6 # 6 5 #

2. Recitativo

Tenore

Herr! Warum trittest du so fer - ne? Warum verbirgst du dich zur Zeit der
 Lord! Why do you stay so far from me? Why do you hide at times of bit - ter

Basso continuo

Not, da al - les mir ein kläglich En - de droht? Ach, wird dein - ge ment
 need, when ev - 'ry-thing is fad-ing in de-feat? O, will your ex - not be

mei - ne be - we - get, s - asten nie zu schlummern pfelet? Du wiesest ja mit einem Sterne vor -
 mo - quish, you that does not rest or languish? You guided with a star the wisemen to

dem die neu bekehrten Weisen, den rechten Weg zu rei - sen. Ach lei - - - te mich durch
 come from far away to find you, and praising, they adored you. Grant guid - - - ance, Lord, the

12

8
 dei - ner Au - gen Licht, weil die - ser Weg nichts als Gefahr ver - spricht.
light that your eyes shed shows me the dan - ger of this path a - head.

7^h
5

6
4+
2

7^b 6^b 6
5 4 4
3

6 5
4 3

3. Aria (Tenore): Die schäumenden Wellen von Belials Bächen

Allegro

Basso continuo

f

6 4

7 5 4

7 4 2

7

7 6

7 5

6 4

7 6

7 6

6 5

6 4

6

7 6 5

6^b 5

p

7 6 4 2

6^b 5

21

f *p*

7 7 6 5

25

p

7 6 5

29

7 5 7 4 2

33

6 5 4 7

37

6 7 6 7 6

41

f

6 5 6 4

45

Adagio

p

8 7 4 2 8 5 3 7 6 5

48 Allegro

51 Adagio

Allegro

54 Adagio

57 Allegro

60

64

68

71

Musical notation for measures 71-73. Measure 71 has a whole rest in the treble and a quarter note in the bass. Measure 72 has a half note in the treble and a half note in the bass. Measure 73 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

7 \sharp 6 6 5 \sharp

74

Musical notation for measures 74-77. Measure 74 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 75 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 76 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 77 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

6 4 3 6 4 \sharp 7 4 \sharp 2

78

Musical notation for measures 78-81. Measure 78 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 79 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 80 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 81 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

8 3 6 4 2 7 \sharp

82

Musical notation for measures 82-85. Measure 82 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 83 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 84 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 85 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

6 \flat 4 6 4 2

86

Musical notation for measures 86-89. Measure 86 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 87 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 88 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 89 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

6 4 7 4 2

90

Musical notation for measures 90-92. Measure 90 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 91 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 92 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

6 4 2 7 \sharp 5

93

Musical notation for measures 93-95. Measure 93 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 94 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass. Measure 95 has a quarter note in the treble and a quarter note in the bass.

6 \sharp 5 6 6

96

6 7 7 6 6 6/4/2 6/5

100

6/4 7/5

103

7/6b/4/2 8/3 7 6

106

7 6/5 6 7/4 3

109

6/4/2 6 6

113

6 6/4/2 6 5/4 3

4. Arioso (Basso): Ihr Kleingläubigen, warum seid ihr so furchtsam

Basso continuo

6 6 6 6 4 6 6 6 7 4 #

4

6 7 6 6 # 6 5 4 6 6 5 4 3

7

6 6 # 5 6 6 6 6 7 # 6 6 5

10

4 3 6/4/2 7# 6/4/2+ 6# 7 6 6/4+/2+ 6 6

13

6 7/4 # # 6 6 4/2 6/5 6 6 6/5# 4# 3

16

6 3 6 6 7 7 7 5 6 4/2 6 6/4+/2 6 6 7

19

6 # 5/2 6/5 # 5 6# 6#/4/2 6/5 6 6 6

5. Aria (Basso): Schweig, schweig, aufgetürmtes Meer

Allegro

Basso continuo

The musical score is written for Basso continuo in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). It consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The tempo is marked 'Allegro'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and accidentals. Fingerings are indicated by numbers 1-5 and 6. A large, stylized watermark 'Carus' is overlaid diagonally across the middle of the page.

Measures 1-2: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 3-4: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 5-6: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 7-8: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 9-10: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 11-12: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 13-14: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 15-16: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

Measures 17-18: Bass clef has a sixteenth-note pattern: F#4, G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4. Treble clef has a half note chord: F#4, A4, C5.

19

9 8 6 5 4 3

21

6 6 6 4 3

23

5 6 6 4 2 6 5 7 5 3

25

6 4 6 9 8 6

28

6 # 6 6 6

30

6 5 6 6 5 # 6 #

33

6 # # 6 6 4 3

36

4 3 9 8 6 5 #
4 3

39

6 # # 6 6 4 3
6 3

41

5 6 6 4+ 2 5 5 4 # 6 7 #
6 7 5

43

6 6 4 6

44

6 4 5 # # 6 #

49

6 6 6 6 5 6 6 5 # Fine 6 4 2
6 6

52

6 5 6 6 6 # 6 4 3
4 3 4 2

Detailed description: This system contains measures 52 and 53. The key signature has one sharp (F#). Measure 52 features a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Measure 53 continues the bass line with a whole note chord. Fingering numbers are provided below the notes.

54

4 3 9 8

Detailed description: This system contains measures 54 and 55. Measure 54 has a treble clef with a whole note chord and a bass clef with a descending eighth-note line. Measure 55 has a treble clef with a whole note chord and a bass clef with a whole note chord. Fingering numbers are provided below the notes.

56

6 5 # 6

Detailed description: This system contains measures 56 and 57. Measure 56 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Measure 57 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Fingering numbers are provided below the notes.

58

6 9 6 5 6 5
4 3 4

Detailed description: This system contains measures 58 and 59. Measure 58 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Measure 59 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Fingering numbers are provided below the notes.

60

6 # 6 7 6 6

Detailed description: This system contains measures 60 and 61. Measure 60 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Measure 61 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Fingering numbers are provided below the notes.

62

6 5 6 5 # 6 4 3
4 3 5 5 5 4 3

Detailed description: This system contains measures 62 and 63. Measure 62 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Measure 63 has a treble clef with a sequence of chords and a bass clef with a descending eighth-note line. Fingering numbers are provided below the notes.

64

4 3 9 8

66

6 5 7 4+ 3 # 6 7 #

68

6^b 6 9 5 6 6 4 7

70

6 # 5⁺ 5⁺ 5 6 #

Da capo

6. Recitativo

Alto

Wohl mir! mein Je-sus spricht ein Wort, mein Hel-fer ist er-wacht: so
Be-hold! My Je-sus and my friend, my help-er is a-wake! His

Basso continuo

6 6

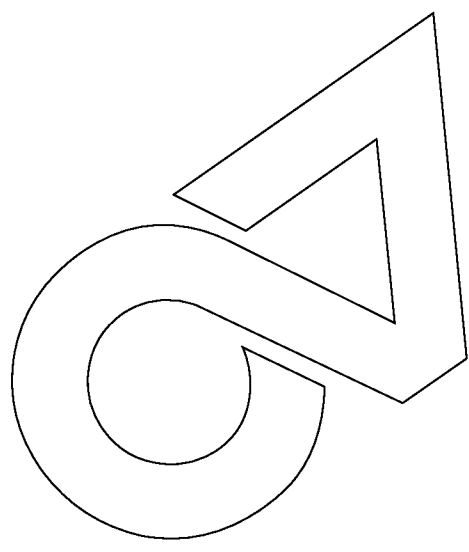
Detailed description: This system shows the first two staves of the recitativo. The top staff is for the Alto voice, and the bottom staff is for the Basso continuo. The music is in C major and common time. The lyrics are in German and English. The basso continuo part includes figured bass notation with the number '6' appearing twice.

4

muß der Wel-len Sturm, des Un-glücks Nacht und al-ler Kum-mer fort.
word will stop the storm for his name's sake and all our wor-ries end.

6 5b 6 2 6 7#

Detailed description: This system shows the second two staves of the recitativo. The top staff is for the Alto voice, and the bottom staff is for the Basso continuo. The music continues from the previous system. The lyrics are in German and English. The basso continuo part includes figured bass notation with the numbers '6', '5b', '6', '2', '6', and '7#'.



7. Choral

Basso continuo

Measures 1-3 of the Basso continuo part. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The notation includes a treble clef and a bass clef. Fingerings are indicated by numbers 6, 7, and 5. Accents are shown with # symbols.

Measures 4-6 of the Basso continuo part. The notation continues with fingerings (6, 5, #) and accents (#).

Measures 7-9 of the Basso continuo part. The notation includes fingerings (6, #, 6) and accents (#).

Measures 10-15 of the Basso continuo part. The notation includes fingerings (6, 5, 6, 5, 7, 6, 5, 2) and accents (#).

Measures 16-21 of the Basso continuo part. The notation includes fingerings (6, 5, 4, #, #, 6, 6, 5, #) and accents (#).